



Александър Сумароков

Пир у лъва

Щом истината бие на очи,  
добре е да се премълчи.  
Помни това, общуваш ли с боляри!...  
Лъвът устрои пир.  
Това се чу надлъж и шир.  
Дойде да хапне всеки, който свари.  
Воня се носеше у този Лъв –  
домът му бе такъв.  
Лъвът оскъдно не живее.  
Вонята – чудно! – откъде е...  
В подобни жилища живеят днес  
мужиците с търговски интерес,  
които още не са завилняли  
и кожата от нас не са одрали,  
но носят пояси вместо колчани  
и злато стискат в своите длани...  
Усетил бе вонята отдалече  
вълкът и в разговора рече,  
че тук е ад.  
Лъвът го чу и викна: „Лъжещ, гад!  
И помен няма тук от смрад.  
Как смее Вълк тъй да говори  
за лъвски дом и лъвски двори?“  
И повече така да не дърдори,  
го тупна с лапата и го събори.  
И литна вълчатата душа нагоре...  
Маймунката усети страшната угроза  
и каза, че ухае тук на роза,  
на крин със дъх блажен...  
Лъвът извика: „Ах, какъв кретен!  
Не са цъфтели рози, нито криново при мен!  
На едро приказки да не приказваш  
и занাপреде да не се подмазваш,  
осъжда те Лъвът  
на смърт!“  
Душицата маймунска отлетя.  
Душата на Вълка догони тя.  
„Кажи, Лисано, ти – стопанинът попита,  
какъв е въздухът, що дишаш до насита?“

Известен ми е твоя нюх и чувство нежно.

Я подуши, но по-прилежно...“

Отвърна Лиса на опасния въпрос:

„Запушен е от хрема моя нос!“

КРАЙ

© Димитър Стойчев, превод

Сканиране, разпознаване и редакция: Ивет Костова, 2007

**Публикация:**

100 шедеври на баснята

Подбор Банчо Банов

Предговор и бележки © Банчо Банов

Превод © КОЛЕКТИВ

Издателство „Народна култура“, София, 1983 г.

Свалено от „Моята библиотека“ [<http://purl.org/NET/mylib/text/3967>]